



# Avolsheim info

Bulletin d'information de la commune n°32 – 30 octobre 2012

## SOMMAIRE

Le mot du Maire	p. 1
Commémoration de l'Armistice	p. 1
Hommage à Joseph DIETRICH	p. 1
Gîtes à Avolsheim	p. 2
Le temps des Fêtes de Noël	p. 2
La Commune recrute	p. 2
Ca se passe à l'école	p. 3
Périscolaire	p. 3
Infos bibliothèque	p. 3
Club des aînés	p. 3
Recette de saison	p. 4
Etat civil	p. 4
Informations paroissiales	p. 4
Vélo-Tour de la Com-Com	p. 4
Petites annonces	p. 4

## Le Mot du Maire

Tout d'abord, un point sur les travaux dans le village :

- La 1<sup>ère</sup> tranche des travaux de raccordement du gaz est enfin terminée. La 2<sup>ème</sup> tranche débutera au printemps 2013.
- Concernant le projet immobilier, la démolition des bâtiments est achevée. Les travaux de terrassement sont en cours.
- Enfin, le début des travaux pour la création de 4 logements dans l'ancienne école est planifié pour la mi-novembre.

Ensuite, quelques festivités sont prévues avant les fêtes de fin d'année :

- La commémoration de l'armistice aura lieu le dimanche 11 novembre à 11 h. Vous y êtes tous cordialement invités.
- Saint Nicolas nous annonce sa venue le samedi 8 décembre à 17 h au parc Audéoud où se tiendra un marché de Noël l'après-midi à partir de 14 h.
- Le repas des personnes âgées se déroulera le samedi 15 Décembre.

Bonne lecture à toutes et à tous.

Votre maire, Gérard GENDRE



**Ensemble, construisons le village de demain !**

## CEREMONIE DU 11 NOVEMBRE

Le Maire et l'équipe municipale invitent tous les habitants à les rejoindre le dimanche 11 novembre à 11 heures pour commémorer l'Armistice de 1918. La cérémonie se déroulera au Monument aux Morts, en présence d'un détachement du 44ème régiment de transmissions de Mutzig et des pompiers d'Avolsheim. Le verre de l'amitié permettra de clôturer la matinée en toute convivialité.



## HOMMAGE A JOSEPH DIETRICH

**Figure emblématique du village, Joseph DIETRICH s'est éteint le 21 septembre dernier à l'âge de 89 ans.**

Né à Avolsheim en 1923, Joseph était l'aîné d'une fratrie de 2 enfants. Il s'est marié en 1951 avec Joséphine HEINRICH, originaire de Bergbieten avec laquelle il a eu 3 filles : Agnès, Marie-Paule et Pia. Fils d'agriculteurs, il a repris dans un premier temps l'exploitation familiale avant de développer peu à peu une activité exclusivement viticole qu'il a exercée jusqu'à l'âge de 85 ans.

Outre son engagement au Football Club d'Avolsheim et au Conseil de Fabrique durant plusieurs années, Joseph DIETRICH s'est surtout investi dans la vie locale en devenant conseiller municipal en 1965, puis 1<sup>er</sup> adjoint de 1977 à 1983.



## NOUVEAUX HABITANTS

Votre déclaration domiciliaire en mairie n'entraîne pas votre inscription sur les listes électorales. Pour être inscrit, vous devez en faire la demande avant le 31 décembre 2012 en vous présentant en mairie aux heures d'ouverture, muni d'une pièce attestant la nationalité française et d'un justificatif de domicile récent.

Les jeunes citoyens sont quant à eux inscrits d'office à leur majorité, sans avoir besoin de demande spécifique.



→ Retrouvez ce bulletin communal, ainsi que les autres déjà parus, sur le site de la commune : [www.avolsheim.fr](http://www.avolsheim.fr)

## HEBERGEMENTS A AVOLSHEIM : Au pied du vignoble ou au bord de l'eau?

Tel est le choix d'hébergement qui s'offre à nous, aux touristes, à nos familles et amis!

Nous vous avons déjà présenté le gîte des Hirondelles (Voir Avolsheim Info n°5 de décembre 2008), voici maintenant :

### Au pied de l'Oberberg:

**Famille ANTONI** : Appartement terrasse de 60m<sup>2</sup> pour 2 personnes, entièrement rénové, dans une maison individuelle avec entrée indépendante.

Contact: Martine au 06.33.30.73.69.



**Famille ROUGRAFF** : Appartement "art déco" de 66m<sup>2</sup> pour 4/6 personnes, dans une résidence au calme, parking et garage fermé.

Contact et informations complémentaires :

<http://www.homelidays.com/avolsheim>



### Sur les rives de la Bruche:

**Famille HOFF** : Maison alsacienne de 120m<sup>2</sup> pour 4/6 personnes, 2 chambres, Salle à manger, Cuisine, cour, jardin, parking.

Contact et informations complémentaires:

<http://www.homelidays.com/avolsheim>



**Nous souhaitons plein succès à ces familles qui se sont lancées dans le métier de l'accueil et qui vont assurément contribuer à adoucir notre sobriquet « d'Âfelser mömel »!**

### MARCHE DE NOEL



Comme l'an passé, un marché de Noël se tiendra le 8 décembre, dès 14 h, dans le Parc Audéoud. Vous pourrez y acheter des cadeaux parmi les exposants, goûter des produits de saison ou vous plonger tout simplement dans l'ambiance de Noël.

Si vous voulez installer votre stand (gratuit), contactez Erik : 03.88.38.66.13.



**SAINT NICOLAS** rejoindra le parc Audéoud le 8 décembre vers 17 h pour récompenser les enfants avec des manaele et un chocolat chaud. De son côté, l'Aclama proposera aux parents de se réchauffer avec un bon vin chaud...

### COLLECTE DE JEUX ET DE DENREES ALIMENTAIRES

L'Aclama organise une collecte de jouets et de denrées alimentaires au profit d'associations humanitaires. Vos dons pourront être déposés au chalet d'Arsène LUTIN le 8 décembre. Une belle occasion d'offrir un Noël aux enfants défavorisés.



### VENTE DE SAPINS

Lors du marché de Noël, l'amicale des sapeurs-pompiers vous proposera à nouveau un large choix de sapins de Noël, en partenariat avec un producteur local. Les arbres seront coupés la veille dans une sapinière de la région.



### PASSAGE DU PERE NOEL CHEZ VOUS

Le 24 décembre, le Père Noël passera par Avolsheim. Si vous souhaitez qu'il remette leurs cadeaux à vos enfants en mains propres, veuillez prendre contact avec son secrétariat (03.88.38.03.06 ou 06.72.77.65.71). Vous pourrez ainsi fixer l'heure de passage du Père Noël qui viendra accompagné de son compère Hans Trapp.

### MAIRIE : RECRUTEMENT D'UN AGENT COMMUNAL

**d'r Mario geht en d'r Rûaijschtänd !**

Placé sous l'autorité du Maire, l'agent communal aura pour missions principales l'entretien et le nettoyage des espaces verts, de la voirie, des bâtiments communaux, du matériel et des véhicules.

**PROFIL** : niveau CAP ou BEP, permis B (E apprécié), bonne condition physique, sens du service public, capacité à travailler en autonomie, ponctuel, méthodique, esprit d'initiative, bonnes qualités relationnelles, disponible selon les contraintes ponctuelles. Une expérience dans les missions précitées est vivement souhaitée.

Recrutement prévu le 1<sup>er</sup> mars 2013.

Les candidatures devront être adressées à M. le Maire **au plus tard le 12 novembre 2012, délai de rigueur.**



### NOEL DES 15 : marché de Noël intercommunal

Le vendredi 30 novembre de 18 h à 20 h et les samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 décembre de 14 h à 18 h, les 15 localités de la Communauté de Communes s'installeront dans 15 chalets en bois au centre-ville de Molsheim (vin chaud, odeurs gourmandes, trésor des artisans et producteurs régionaux, idées cadeaux...). Nombreuses animations.

« Les fenêtres de l'Avent » réalisées par les périscolaires de la région seront exposées à la Metzsig. Les 5 plus belles fenêtres seront récompensées le 30 novembre à 18 h 30.

## Que se passe-t-il à l'école ?

### C'est quoi ce cirque !?

Dans le cadre du projet d'école : « **Expressions-Communications** », l'équipe enseignante de l'école d'Avolsheim a décidé, comme depuis quelques années déjà, de faire un projet commun aux 3 classes. Après les succès du projet jardin en 2011 et de leur album « Les Chapeloups d'Avolsheim » l'an dernier, les 3 classes du Schlotten s'apprêtent cette année à s'initier aux arts du cirque. Les élèves partiront à cette occasion en classe de découverte du cirque au mois de Mars à SENONES....



Suite au prochain numéro...

### C'EST L'AUTOMNE !!!

Jeudi 25 octobre, la classe de CP a effectué sa traditionnelle sortie automnale dans le petit bois d'Avolsheim. Partis en mission, les élèves ont fait la découverte des arbres qui poussent dans notre village et ils ont ainsi pu réinvestir tout ce qu'ils ont appris à travers l'histoire de « Luli », un petit oiseau migrateur à la recherche de sa forêt.

Cette année, les enfants ont effectué un parcours dans le noir afin d'éveiller tous leurs sens et ainsi être en contact



direct avec la nature :

*écouter les bruits, toucher les écorces, les feuilles, sentir les odeurs de mousse, de champignons...*

Cette ballade pas comme les autres s'est révélée pleine d'émotions !!!

### REOUVERTURE DE LA BIBLIOTHEQUE

Après des déboires informatiques qui nous ont contraints à fermer la bibliothèque pendant quelques temps, nous sommes heureux de pouvoir vous annoncer sa réouverture le mardi 13 novembre aux horaires habituels.

Conscients des désagréments que cette fermeture n'aura pas manqué d'occasionner, nous vous remercions encore pour votre compréhension et nous avons hâte de vous retrouver nombreux à la bibliothèque dès le mois de novembre.

L'équipe des bénévoles



### D'Avelsemmer Memmel

Le Club des seniors du village s'est réuni mercredi 24 octobre pour sa nouvelle saison 2012/2013.

Les anniversaires de Suzanne TROESCH (75 ans) et Roger LUTHRINGER (80 ans) ont été fêtés à cette occasion : tous les 2 ont reçu un bel arrangement des mains de Christiane MAEDER, la présidente du club, qui leur a souhaité, avec tous les membres, de partager encore de nombreux bons moments ensemble. Tous le monde a passé un moment de convivialité, dans la bonne humeur !



### Les lutins des bois

Lors de l'Assemblée Générale du 02 octobre 2012, l'association a présenté son bilan pour l'année 2011/2012 qui a

été approuvé par l'ensemble des personnes présentes et notamment le Maire de Wolxheim, Bruno SIEBERT, qui a souligné une trésorerie saine et qui a félicité l'équipe pour l'investissement et les actions menées. Conformément aux statuts de l'association le bureau a été renouvelé et se compose pour l'année 2012/2013 comme suit :

Présidente : Emma DE SIMONE  
Secrétaire : Isabelle SCHNEIDER  
Trésorière : Catherine FOUCARD

Vice Présidente : Nicole DORNENBERGER  
Adjointe : Véronique FESENMAIER  
Adjointe : Chantal STIERLIN

Membres actifs : Estelle PERNET et Karine PRAET

### VACANCES DE TOUSSAINT :

L'association, Les Lutins des Bois, assure un accueil de loisirs du 05 au 09 novembre 2012 avec pour projet pédagogique « *Le cinéma fait son show* » Nous reviendrons sur les prestations de nos petits acteurs dans le prochain article...



### LE NOEL DES LUTINS :

Comme l'année précédente, l'Association à le plaisir d'offrir à l'ensemble de ses petits lutins la projection d'un film d'animation ainsi que le goûter au cinéma du Trèfle à Molsheim, le dimanche 16 décembre 2012.

Un mot d'information sera transmis aux parents prochainement.

## A noter dans vos agendas :



11 nov. : **Commémoration de l'Armistice** à 11 h.  
8 déc. : **Marché de Noël** à 14 h et **St Nicolas** à 17 h.  
15 déc. : **Fête des aînés** à partir de 12 h à l'école.

## ETAT CIVIL :

### Grand anniversaire

21 décembre DIETRICH Joséphine 85 ans

### Décès

21 septembre DIETRICH Joseph 89 ans

24 octobre GOUPILLEAU Bernard 58 ans

## CUPSCAKES D'HALLOWEEN

### Ingrédients :

150g de farine - 100g de sucre glace - 1 œuf - sel -  
75g de beurre - 20cl de crème fraîche épaisse -  
1 sachet de sucre vanillé - ½ sachet de levure chimique. -



**Glaçage :** 30g de beurre - 60g de sucre glace - 1cc de jus de citron et du colorant alimentaire orange



**Gâteaux :** Mélangez l'œuf avec les sucres puis à l'aide d'un batteur, incorporez-y le beurre ramolli et la crème fraîche. Toujours en mélangeant, versez la farine, la levure et 1 pincée de sel. Versez la préparation dans des petits moules à mi-hauteur et enfournez 25 mn thermostat 6 (180°).

**Glaçage :** battez la beurre ramolli et le colorant alimentaire en y ajoutant petit à petit le sucre glace et le citron.

Sortez les cupcakes du four et recouvrez le sommet de glaçage et de décorations en sucre à votre goût.

**BON APPETIT !**

**INFORMATION MAIRIE :** le secrétariat de la mairie sera fermé du 5 au 7 novembre 2012.

## VELO-TOUR DE LA COM-COM

Avec 2 361 cyclistes inscrits, le record de participation a été battu le 23 sept lors du 10<sup>ème</sup> vélo-tour de la Communauté de Communes.

La tombola gratuite qui était organisée ce jour là a permis à Karine PRAET, une habitante d'Avolsheim, de gagner un vélo électrique.



## Communauté de paroisses Sainte Edith Stein « Bruche, collines et coteaux »



Officiellement le centenaire de l'église et l'année jubilaire qui l'a accompagné se sont clos le dimanche 16 septembre, avec la fête patronale et la bénédiction des deux nouvelles cloches.

C'est tout d'abord l'occasion de remercier celles et ceux qui se sont mobilisés durant toute l'année, qui ont su fédérer les énergies pour que ce moment s'inscrive dans l'histoire de la communauté. Mais un tel anniversaire n'a de sens que s'il nous provoque à continuer sur la lancée, à oser dans la durée les fraternités qui se sont nées. Un centenaire oriente paradoxalement non vers le passé, mais vers l'avenir. Voilà pourquoi il importe de souligner et d'entretenir ce qui rassemble plutôt que ce qui sépare, ce qui met en mouvement plutôt que ce qui stagne, ce qui est bon plutôt que ce qui est mauvais ! Puisse le vieux saint Maternus entretenir pour nous cette « énergie positive » de l'Evangile !

**Il reste aujourd'hui à terminer ce qui a été entrepris de manière symbolique avec la coulée des cloches.**

Les deux nouvelles cloches restent pour l'instant visibles à l'église. Il nous faut encore boucler le financement des travaux de restauration et de consolidation du beffroi – qui s'imposent depuis des années – pour que celui-ci soit en mesure d'affronter le temps et d'accueillir les anciennes et les nouvelles cloches. Cette nouvelle phase se situe dans le prolongement du centenaire et dans le cadre des travaux globaux de restauration de l'ensemble de l'édifice. Votre aide et vos dons sont toujours les bienvenus !

P. Michel STEINMETZ, curé.

des esch äijerer Abschnett  
wenn er a Ämald han !

## PETITES ANNONCES

### PENSEZ A PREPARER VOS FETES !

Fort de leur succès de l'an passé, les parents d'élèves d'Avolsheim et de Wolxheim vous proposent cette année encore leurs magnifiques couronnes de l'Avent. Vous pouvez les commander avant le 20 novembre et venir les récupérer soit le vendredi 30 novembre devant l'école à partir de 16 h 00 ou encore lors du Marché de Noël du 8 décembre.

Les bénéfices serviront à financer la classe verte des enfants. Pour passer votre commande, merci d'appeler Anne au 06.67.47.73.84.

### CALENDRIERS DES POMPIERS

Les Pompiers d'Avolsheim vous informent qu'ils passeront chez vous à partir du samedi 17 novembre pour vous proposer leur calendrier 2013. Ils remercient par avance toutes les personnes pour leur accueil et leur don.

### PROCHAINEMENT A LA POTERIE « Pot d'@nne »

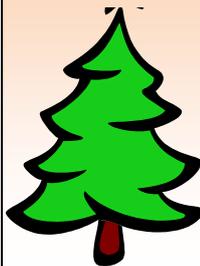
- A l'atelier : stage pour enfants (4 ans et +) du 7 au 9 novembre de 9 h à 12 h.

- A la boutique : portes ouvertes avec animation le 9 décembre.

- Ouverture les dimanches 16 et 23 décembre.

Tel : 06.63.08.14.06. ou [potd-anne@hotmail.fr](mailto:potd-anne@hotmail.fr)

**RECHERCHE DE SAPINS :** la commission embellissement va prochainement préparer la décoration du village pour la période des fêtes de fin d'année.



La moindre décoration de Noël a un coût et les membres de la commission ont le souci de réduire la dépense au maximum. Aussi ont-ils décidé de lancer un appel aux villageois. Si vous avez sur votre terrain un ou plusieurs sapins que vous envisagez d'abattre, la commune vous propose de les récupérer pour embellir le village. Merci de contacter la mairie au 03.88.38.11.68.

**TROUVÉ :** Une télécommande de garage a été trouvée le mercredi 10 octobre aux vannes d'Avolsheim. Elle attend son propriétaire en mairie. Tel : 03.88.38.11.68.